

**WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN**

**MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN**

N. 84 — 1159

**21 MEI 1984. — Wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1983 (1)**

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**I. KREDIETAANPASSINGEN**

**ARTIKEL 1**

De kredieten ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven en onder de Titel II — Kapitaaluitgaven, van de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1983, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In miljoenen franken)

**LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS**

**MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS**

F. 84 — 1159

**21 MAI 1984**  
**Loi ajustant le budget du Ministère des Communications pour l'année budgétaire 1983 (1)**

BAUDOUIN, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**I. AJUSTEMENTS DES CREDITS**

**ARTICLE 1<sup>er</sup>**

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes et au Titre II — Dépenses de capital, du budget du Ministère des Communications de l'année budgétaire 1983, sont ajustés suivant les données détaillées du tableau annexé à la présente loi, et à concurrence de :

(En millions de francs)

AANPASSINGEN	Niet-gesplitste kredieten — Crédits non dissociés	Gesplitste kredieten — Crédits dissociés		AJUSTEMENTS
		Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement	
<b>TITEL I</b>		<b>TITRE I</b>		
<i>Lopende uitgaven</i>		<i>Dépenses courantes</i>		
Bijkredieten voor het lopend jaar . . . . .	814,9	—	—	Crédits supplémentaires de l'année courante
Verminderingen. . . . .	681,3	—	—	Réductions
Bijkredieten voor vroegere jaren . . . . .	462,7	—	—	Crédits supplémentaires pour années antérieures
<b>TITEL II</b>		<b>TITRE II</b>		
<i>Kapitaaluitgaven</i>		<i>Dépenses de capital</i>		
Bijkredieten voor het lopend jaar . . . . .	8,0	74,0	57,8	Crédits supplémentaires de l'année courante
Verminderingen. . . . .	221,9	—	—	Réductions
Bijkredieten voor vroegere jaren . . . . .	4,5	—	—	Crédits supplémentaires pour années antérieures

(1) Zie noot op de volgende bladzijde.

(1) Voir note à la page suivante.

## II. DIVERSE BEPALINGEN

## ART. 2

De vervangings- en waarnemingstoelagen, uitgekeerd aan de heer V.B., bestuurssecretaris bij het Bestuur der Luchtvaart, uit hoofde van zijn aanwijzing voor het uitoefenen van hogere functies van adjunct-adviseur, blijven behouden voor de periode van 1 juli 1980 tot 31 oktober 1981, ingevolge het arrest nr. 22918, van 9 februari 1983 van de Raad van State, waarbij de aanwijzing van voornoemde wordt vernietigd.

## ART. 3

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

## ART. 4

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 21 mei 1984.

## BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Minister van Financiën,  
W. DE CLERCQ

De Minister van Verkeerswezen  
en Posterijen, Telegrafie en Telefonie,  
H. DE CROO

De Minister van Begroting,  
Ph. MAYSTADT

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
J. GOL

## II. DISPOSITIONS DIVERSES

## ART. 2

Les allocations de suppléance et d'intérim, versées à M. V.B., secrétaire d'administration à l'Administration de l'Aéronautique, du chef de sa désignation pour l'exercice des fonctions supérieures de conseiller adjoint, sont maintenues pour la période du 1<sup>er</sup> juillet 1980 au 31 octobre 1981, suite à l'arrêt du Conseil d'Etat n° 22918 prononcé le 9 février 1983, annulant la désignation du prénommé.

## ART. 3

Les crédits accordés par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

## ART. 4

Cette loi entre en application le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtu du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 21 mai 1984.

## BAUDOUIN

Par le Roi :  
Le Ministre des Finances,  
W. DE CLERCQ

Le Ministre des Communications  
et des Postes, Télégraphes et Téléphones,  
H. DE CROO

Le Ministre du Budget,  
Ph. MAYSTADT

Vu et scellé du sceau de l'Etat :  
Le Ministre de la Justice,  
J. GOL

## (1) Zitting 1983-1984.

Senaat.

*Parlementaire bescheiden.* — Wetontwerp, nr. 6-XIV-1. — Verslag, nr. 6-XIV-2 (zie document Senaat nr. 5-XIV-2).

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking. Vergadering van 14 maart 1984. — Aanneming. Vergadering van 23 maart 1984.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Parlementaire bescheiden.* — Wetsontwerp, nr. 5-XIV-1.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking. Vergadering van 24 april 1984. — Aanneming. Vergadering van 26 april 1984.

## (1) Session 1983-1984.

Sénat.

*Documents parlementaires.* — Projet de loi n° 6-XIV-1. — Rapport, n° 6-XIV-2 (voir document Sénat n° 5-XIV-2).

*Annales parlementaires.* — Discussion. Séance du 14 mars 1984. — Adoption. Séance du 23 mars 1984.

Chambre des représentants.

*Documents parlementaires.* — Projet de loi n° 5-XIV-1.

*Annales parlementaires.* — Discussion. Séance du 24 avril 1984. — Adoption. Séance du 26 avril 1984.

AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1983  
AJUSTEMENT DU BUDGET DU MINISTERE DES COMMUNICATIONS POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1983

TITRE I — DEPENSES COURANTES  
(En millions de francs)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN  
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	Crédits supplémentaires année courante <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions <i>Verminderingen</i>	Crédits supplémentaires années antérieures <i>Bijkredieten vroegere jaren</i>	TEKSTEN	Articles
----------	----------	---	-------------------------------------	--	---------	----------

SECTION 01

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES.

SECTIE 01

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE

CHAPITRE I

HOOFDSTUK I

DEPENSES DE CONSOMMATION

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Dépenses courantes pour biens et services)

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Salaires et charges sociales

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.02 Traitements et indemnités du personnel du Cabinet . . . . .

Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet . . . . . 11.02

Totaux pour le § 1 . . . . .

Totaal voor § 1.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.19 Frais de fonctionnement du Cabinet . . . . .

Werkingskosten van het Kabinet . . . . . 12.19

Totaux pour le § 2 . . . . .

Totaal voor § 2.

Totaux pour le chapitre I . . . . .

Totaal voor hoofdstuk I.

Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones . . . . .

Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonte. . . . .

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN  
(In miljoenen franken)TITRE I — DEPENSES COURANTES  
(En millions de francs)

Articles	LIBELLES	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar	Réductions — Verminderingsen	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vroegere jaren	TEKSTEN	Articles
SECTION 31						
TRANSPORTS ET AERONAUTIQUE						
SECTION 31						
VERVOER EN LUCHTVAART						
HOOFDSTUK I						
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN						
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)						
§ 1. Lonen en sociale lasten						
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. . . . .	—	6,7	0,5		11.03
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat . . . . .	0,1	—	—		11.04
	Totaux pour le § 1 . . . . .	0,1	6,7	0,5		
§ 2. Achat de biens non durables et de services						
12.01	Honoraires des avocats, etc. . . . .	—	0,1	2,2		12.01
12.02	Depenses de consommation — à l'exclusion de la consommation énergétique. — Fournitures de biens et services, etc. . . . .	—	—	4,8		12.02
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc. . . . .	—	—	0,7		12.05
12.06	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, etc. . . . .	—	—	1,7		12.06
12.07	Frais exceptionnels de service, etc. . . . .	—	0,8	—		12.07
	Totaux pour les articles 12.01 à 12.07 . . . . .	—	0,9	9,4		
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten						
	Erelonen van advocaten, enz. . . . .					12.01
	Verbruiksgeld — met uitsluiting van energieverbruik. — Leveringen van goederen en diensten, enz. . . . .					12.02
	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz. . . . .					12.05
	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, enz. . . . .					12.06
	Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz. . . . .					12.07
	Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07.					

12.23	Office de la circulation routière : plaques et carnets d'immatriculation, etc. . . . .	—	3,0	1,6	Dienst van het Wegverkeer : autoplaten en inschrijvingsboekjes, enz.	12.23
12.25	Administration des Transports : frais de fonctionnement, etc. . . . .	—	0,1	—	Bestuur van het Vervoer : werkingskosten, enz. .	12.25
12.28	Application des accords internationaux et directives du Conseil des Communautés européennes, etc. . . . .	—	1,0	—	Toepassing van de internationale akkoorden en van de richtlijnen van de Raad van de Europese Gemeenschappen, enz.	12.28
	Totaux pour le § 2 . . . . .	—	5,0	11,0	Totaux voor § 2.	
	Totaux pour le chapitre I . . . . .	0,1	11,7	11,5	Totaux voor hoofdstuk I.	

CHAPITRE II

HOOFDSTUK II

INTERETS ET PERTES D'ENTREPRISES

RENTE EN VERLIEZEN VAN BEDRIJVEN

Intérêts de la Dette des Pouvoirs publics

Rente Overheidsschuld

22.01	Subventions aux sociétés de transports urbains et à la SNCV, etc. . . . .	—	133,0	—	Toelagen aan de maatschappijen voor stedelijk vervoer en aan de NMVB, enz.	22.01
	Totaux pour le chapitre II . . . . .	—	133,0	—	Totaux voor hoofdstuk II.	

CHAPITRE III

HOOFDSTUK III

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN

Subventions réduisant le loyer et l'intérêt

Huur- en renteverlagende subsidies

31.01	Intervention de l'Etat dans les intérêts sur emprunts émis ou à émettre par la Sabena, etc.	—	42,7	—	Tussenkomst van de Staat in de interesten op de door de Sabena uitgegeven of uit te geven leningen, enz.	31.01
-------	---	---	------	---	--	-------

Autres subventions aux entreprises

Overige subsidies aan bedrijven

32.01	Compensation des charges de la SNCB, etc. . . . .	—	469,5	—	Compensatie van de lasten van de NMBS, enz.	32.01
32.02	Intervention de l'Etat allouée à la Caisse des soins de santé SNCB, etc. . . . .	785,0	—	392,4	Bijdrage van de Staat aan de Kas der geneeskundige verzorging NMBS, enz.	32.02
32.03	Charges des emprunts émis ou à émettre par la Société nationale des Chemins de fer belges en vertu de la loi du 6 janvier 1969, art. 3, etc. . . . .	—	8,0	16,7	Lasten van leningen aangegaan of aan te gaan door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen in uitvoering van de wet van 6 januari 1969, art. 3, enz.	32.03

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN  
(In miljoenen franken)TITRE I — DEPENSES COURANTES  
(En millions de francs)

Articles	LIBELLES	Crédits supplémentaires courants — Bijkredieten lopend jaar	Réductions — Verminderingen	Crédits supplémentaires antérieurs — Bijkredieten vroegere jaren	TEKSTEN	Articles
32.05 (15) (nouveau)	SNCRB. — Compensation des frais de transport des membres du Parlement européen . . . . .	0,1	—	—	NMBS. — Compensation de de vervoerkosten van de leden van het Europees Parlement.	32.05 (15) (nieuw)
	Totaux pour les articles 32 . . . . .	785,1	477,5	409,1	Totaux voor de artikelen 32.	
	Totaux pour le chapitre III . . . . .	785,1	520,2	409,1	Totaux voor hoofdstuk III.	
	Totaux pour la section 31. — Transports et Aéronautique . . . . .	785,2	664,9	420,6	Totaux voor sectie 31. — Vervoer en Luchtvaart.	
	SECTION 32				SECTIE 32	
	ADMINISTRATION DE LA MARINE ET DE LA NAVIGATION INTERIEURE				BESTUUR VAN HET ZEEWEZEN EN VAN DE BINNENVAART	
	CHAPITRE I				HOOFDSTUK I	
	DEPENSES DE CONSOMMATION (Dépenses courantes pour biens et services)				CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (Lopende uitgaven voor goederen en diensten)	
	§ 1. Salaires et charges sociales				§ 1. Lonen en sociale lasten	
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité; etc. . . . .	—	6,6	2,8	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.	11.03
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat . . . . .	13,8	—	24,5	Afgerhande toelagen aan het Rijkspersoneel . .	11.04
	Totaux pour le § 1. . . . .	13,8	6,6	27,3	Totaux voor § 1.	
	§ 2. Achat de biens non durables et de services				§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.01	Honoraires des avocats, etc. . . . .	1,0	—	0,8	Erelonen van advocaten, enz. . . . .	12.01

12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc. . . . .	6,6	—	8,6	Alterhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	12.05
	Totaux pour les articles 12.01 à 12.05 . . . . .	7,6	—	9,4	Totaux voor de artikelen 12.01 tot 12.05.	
12.24	Remboursement à la Régie des Transports maritimes des rémunérations, allocations, etc. . . . .	—	4,2	—	Terugbetaling aan de Regie voor Maritiem Transport van de bezoldigingen, toelagen, enz.	12.24
	Totaux pour le § 2 . . . . .	7,6	4,2	9,4	Totaux voor § 2.	
	Totaux pour le chapitre I . . . . .	21,4	10,8	36,7	Totaux voor hoofdstuk I.	

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

	Transferts de revenus aux ménages				Inkomensoverdrachten aan gezinnen	
33.01	Indemnités diverses à des tiers, etc. . . . .	—	—	1,1	Alterhande schadevergoedingen aan derden, enz.	33.01
	Transferts de revenus à l'étranger				Inkomensoverdrachten aan het buitenland	
34.03	Quote-part de la Belgique dans les frais résultant de l'organisation d'un service de patrouille, etc. . . . .	—	—	2,0	Aandeel van België in de onkosten voortvloeiend uit het organiseren van een patrouilledienst, enz.	34.03
	Totaux pour le chapitre III . . . . .	—	—	3,1	Totaux voor hoofdstuk III.	
	Totaux pour la section 32. — Administration de la Marine et de la Navigation intérieure	21,4	10,8	39,8	Totaux voor sectie 32. — Bestuur van het Zee- wezen en van de Binnenvaart.	

SECTION 33

ENSEIGNEMENT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

	(Dépenses courantes pour biens et services)				CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN	
	§ 1. Salaires et charges sociales				(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)	
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. . . . .	—	2,0	—	§ 1. Lonen en sociale lasten	11.03
	Totaux pour le § 1 . . . . .	—	2,0	—	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.	
	Totaux pour le § 1 . . . . .	—	2,0	—	Totaux voor § 1.	

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN  
(In miljoenen franken)TITRE I — DEPENSES COURANTES  
(En millions de francs)

Articles	LIBELLES	Crédits supplémentaires courants — <i>Bijbestedingen lopend jaer</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>	Crédits supplémentaires antérieurs — <i>Bijbestedingen voorgaere jaren</i>	TEKSTEN	Articles
	§ 2. <i>Achat de biens non durables et de services</i>					
12.01	Honoraires des avocats, etc. . . . .	0,3	—	—	Erlonen van advocaten, enz. . . . .	12.01
12.02	Dépenses de consommation — à l'exclusion de la consommation énergétique. — Fournitures de biens et services, etc. . . . .	0,1	—	0,1	Verbruiksgelden — met uitsluiting van energieverbruik. — Leveringen van goederen en diensten, enz.	12.02
12.24	Remboursement à la Régie des Transports maritimes des rémunérations, allocations, etc. . . . .	—	0,3	—	Terugbetaling aan de Regie voor Maritiem Transport van de bezoldigingen, voelagen, enz.	12.24
	Totaux pour le § 2. . . . .	0,4	0,3	0,1	Totaal voor § 2.	
	Totaux pour le chapitre I. . . . .	0,4	2,3	0,1	Totaal voor hoofdstuk I.	
	CHAPITRE III				HOOFDSTUK III	
	TRANSFERTS DE REVENUS				INKOMENSOVERDRACHTEN	
	A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS				AAN ANDERE SECTOREN	
	Transferts de revenus aux ménages				Inkomensoverdrachten aan gezinnen	
33.02	Bourses d'études et prix aux élèves des écoles de navigation . . . . .	—	—	0,1	Studietoelagen en prijzen aan de leerlingen van de zeevaartscholen.	33.02
	Totaux pour le chapitre III. . . . .	—	—	0,1	Totaal voor hoofdstuk III.	
	CHAPITRE IV				HOOFDSTUK IV	
	TRANSFERTS DE REVENUS				INKOMENSOVERDRACHTEN	
	A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
	Transferts de revenus à l'enseignement libre				Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs	
44.02	Subventions aux écoles d'enseignement maritime	—	0,1	—	Toelagen aan de scholen van zeevaartonderwijs.	44.02
	Totaux pour le chapitre IV. . . . .	—	0,1	—	Totaal voor hoofdstuk IV.	
	Totaux pour la section 33. — Enseignement . . . . .	0,4	2,4	0,2	Totaal voor sectie 33. — Onderwijs.	



SECTION 35

ALGEMENE DIENSTEN GEMEEN  
VOOR VERKEERSWEZEN, POSTERIJEN,  
TELEGRAFIE EN TELEFONIE  
EN TOERISME

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten:		
11.03	Bezoldiging van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.	11.03
11.04	Allehande toelagen aan het Rijkspersoneel . . .	11.04
	Totaal voor § 1.	0,8

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten		
12.01	Erelonen van advocaten, enz. . . . .	12.01
12.06	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, enz.	12.06
12.07	Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz. . . .	12.07
	Totaal voor § 2.	1,0
	Totaal voor hoofdstuk I.	1,8

SECTION 35

SERVICES GENERAUX COMMUNS  
AUX COMMUNICATIONS, AUX POSTES,  
TELEGRAPHES ET TELEPHONES  
ET AU TOURISME

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION  
(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales		
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. . . . .	2,3
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat . . . . .	—
	Totaux pour le § 1 . . . . .	2,3

§ 2. Achat de biens non durables et de services		
12.01	Honoraires des avocats, etc. . . . .	0,4
12.06	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, etc. . . . .	—
12.07	Frais exceptionnels de services, etc. . . . .	—
	Totaux pour le § 2 . . . . .	0,4
	Totaux pour le chapitre I . . . . .	2,7

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter		
41.01	Bijdrage in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.	41.01
	Totaal voor hoofdstuk IV.	—

Totaal voor sectie 35. — Algemene diensten gemeen voor Verkeerswezen, Posterijen, Telegrafie en Telefonie en Toerisme.		1,8
--	--	-----

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise		
41.01	Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national . . . . .	0,8
	Totaux pour le chapitre IV . . . . .	0,8
Totaux pour la section 35. — Services généraux communs aux Communications, aux Postes, Télégraphes et Téléphones et au Tourisme		2,7

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN  
(In miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES  
(En millions de francs)

Articles	LIBELLES	Crédits supplémentaires année courante — Bijgedichten lopend jaar	Réductions — Verminderingen	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijgedichten vroegere jaren	TEKSTEN	Articles
SECTION 36						
COMMISSARIAAT GENERAL AU TOURISME						
SECTION 36						
COMMISSARIAAT-GENERAAL VOOR TOERISME						
HOOFDSTUK I						
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN						
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)						
§ 1. <i>Salaires et charges sociales</i>						
§ 1. <i>Lonen en sociale lasten</i>						
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. . . . .	—	—	0,1	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.	11.03
	Totaux pour le § 1. . . . .	—	—	0,1	Totaal voor § 1.	
§ 2. <i>Achat de biens non durables et de services</i>						
§ 2. <i>Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten</i>						
12.02	Dépenses de consommation — à l'exclusion de la consommation énergétique. — Fournitures de biens et services, etc. . . . .	—	—	0,1	Verbruiksgoederen — met uitsluiting van energieverbruik. — Leveringen van goederen en diensten, enz.	12.02
12.05	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc. . . . .	—	—	0,1	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	12.05
	Totaux pour le § 2. . . . .	—	—	0,2	Totaal voor § 2.	
	Totaux pour le chapitre I. . . . .	—	—	0,3	Totaal voor hoofdstuk I.	
	Totaux pour la section 36. — Commissariat général au Tourisme. . . . .	—	—	0,3	Totaal voor sectie 36. — Commissariaat-generaal voor Toerisme.	
	TOTAUX POUR LE TITRE I. — DEPENSES COURANTES . . . . .	814,9	681,3	462,7	TOTAAL VOOR TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.	

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN  
(In miljoenen franken)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL  
(En millions de francs)

Articles	LIBELLES	Crédits supplémentaires courante	Réductions	Crédits supplémentaires antérieures	Artikelen
		<i>Bijkredieten lopend jaar</i>	<i>Verminderingen</i>	<i>Bijkredieten vroegere jaren</i>	TEKSTEN
<p>PARTIE I DEEL I</p> <p>CREDITS KREDIETEN</p> <p>DESTINES A LA REALISATION BESTEMD VOOR DE UITVOERING</p> <p>DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA</p>					
<p>SECTION 31 SECTIE 31</p> <p>TRANSPORTS ET AERONAUTIQUE VERVOER EN LUCHTVAART</p>					
<p>CHAPITRE VI HOOFDSTUK VI</p> <p>TRANSFERT DE CAPITAUX VERMOGENSOVERDRACHTEN</p> <p>A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC BINNEN DE SECTOR OVERHEID</p>					
<p>Transfert de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare bedrijven zonder bedrijfskarakter</p>					
<p><i>Régie des Voies aériennes</i> <i>Regie der Luchtwegen</i></p>					
61.01	Fonds spécial institué par l'article 15 du statut de la Régie des Voies aériennes, etc.	—	221,9	—	Bijzonder fonds ingesteld bij artikel 15 van het statuut van de Regie der Luchtwegen, enz.
Totaux pour le chapitre VI . . . . .		—	221,9	—	Totalen voor hoofdstuk VI.
<p>CHAPITRE VIII HOOFDSTUK VIII</p> <p>OCTROIS DE CREDITS KREDIETVERLENINGEN</p> <p>ET PARTICIPATIONS EN DEELNEMINGEN</p>					
<p>Octroi de crédits aan en deelnemingen in bedrijven Kredietverleningen</p>					
<p><i>Divers</i> <i>Allerlei</i></p>					
81.31	Sociétés de transport en commun. — Application de techniques d'utilisation rationnelle de l'énergie. — Intervention de l'Etat :	12,8	—	—	Maatschappijen voor gemeenschappelijk vervoer. — Toepassing van technieken voor rationele aanwending van de energie. — Tussenkost van de Staat :
(nouveau)	Crédits d'engagement . . . . .	—	—	—	Vastlegingskredieten.
(33)	Crédits d'ordonnancement . . . . .	12,8	—	—	Ordonnancingskredieten.

**TITEL II — KAPITAALUITGAVEN**  
 (In miljoenen franken)

**TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL**  
 (En millions de francs)

Articles	LIBELLES	Crédits supplémentaires courants — Bijkredieten lopend jaar	Réductions — Verminderingen	Crédits supplémentaires antérieurs — Bijkredieten vroegere jaren	TEKSTEN	Artikelen
81.49 (87) (nouveau)	Application des techniques d'utilisation rationnelle de l'énergie. — Réalisations dans le cadre de l'informatique et de la bureautique des échanges entre machines de traitement de texte. — Intervention de l'Etat :					81.49 (87) (nieuw)
	Crédits d'engagement . . . . .	61,2	—	—		Toepassing van technieken voor rationele aanwending van de energie. — Verwezenlijking binnen het raam van de informatica en de bureautica van uitwisselingen tussen machines voor tekstverwerking. — Tussenkost van de Staat :
	Crédits d'ordonnancement . . . . .	45,0	—	—		Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.
	Totaux pour le chapitre VIII . . . . .	—	—	—		Totaal voor hoofdstuk VIII.
	Crédits d'engagement . . . . .	74,0	—	—		Vastleggingskredieten.
	Crédits d'ordonnancement . . . . .	57,8	—	—		Ordonnanceringskredieten.
	Totaux pour la section 31. — Transports et Aéronautique . . . . .	—	221,9	—		Totaal voor sectie 31. — Vervoer en Luchtvaart.
	Crédits d'engagement . . . . .	74,0	—	—		Vastleggingskredieten.
	Crédits d'ordonnancement . . . . .	57,8	—	—		Ordonnanceringskredieten.
	TOTAUX POUR LE TITRE II. — PARTIE I. — CREDITS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT . . . . .	—	221,9	—		TOTAAL VOOR TITEL II. — DEEL I. — KREDIETEN BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA.
	Crédits d'engagement . . . . .	74,0	—	—		Vastleggingskredieten.
	Crédits d'ordonnancement . . . . .	57,8	—	—		Ordonnanceringskredieten.



TITEL II — KAPITAALUITGAVEN  
(In miljoenen franken)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL  
(En millions de francs)

Articles	LIBELLES	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar	Réductions — Verminderingsen	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vroegere jaren	TEKSTEN	Artikelen
SECTION 33						
ENSEIGNEMENT						
CHAPITRE VII						
INVESTISSEMENTS (CIVILS)						
Achat de biens meubles durables						
74.01	Achat de machines, etc. . . . .	—	—	0,1	Aankoop van duurzame roerende goederen	74.01
	Totaux pour le chapitre VII . . . .	—	—	0,1	Totalen voor hoofdstuk VII.	
	Totaux pour la section 33. — Enseignement . . .	—	—	0,1	Totalen voor sectie 33. — Onderwijs.	
TOTALS POUR LE TITRE II. — PARTIE II. — CREDITS NON DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT . . . . .						
		8,0	—	4,5	TOTALEN VOOR TITEL II. — DEEL II. — KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGS-PROGRAMMA.	
TOTALS POUR LE TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL . . . . .						
	Crédits d'engagement . . . . .	8,0	231,9	4,5	TOTALEN VOOR TITEL II. — KAPITAAL-UITGAVEN.	
	Crédits d'ordonnancement . . . . .	74,0	—	—	Vastleggingskredieten.	
		57,8	—	—	Ordonnanceringskredieten.	
TOTALS POUR LES TITRES I ET II DU BUDGET DU MINISTERE DES COMMUNICATIONS . . . . .						
	Crédits d'engagement . . . . .	822,9	903,2	467,2	TOTALEN VOOR TITELS I EN II VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN.	
	Crédits d'engagement . . . . .	74,0	—	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement . . . . .	57,8	—	—	Ordonnanceringskredieten.	